

Majandus- ja kommunikatsiooniministri  
 21.06.2011. a määrus nr 50  
 „Mootorsõidukijuhi eksamineerimise,  
 talle juhtimisõiguse andmise kord ja juhiloa vormid  
 ning nõuded eksamisõidukitele“  
 Lisa 15<sup>1</sup>  
 (majandus- ja taristuministri 15.04.2021 määruse nr 15 sõnastuses)

**GENFI 1949. AASTA TEELIIKLUSE KONVENTSIOONI KOHANE  
 RAHVUSVAHELINE JUHILUBA ALATES 01.05.2021**

**Vorm**

**Kaane väliskülg**

**Kaane sisekülg**

Indications relatives au conducteur:

Nom 1. \_\_\_\_\_  
 Prénoms 2. \_\_\_\_\_  
 Lieu de naissance 3. \_\_\_\_\_  
 Date de naissance 4. \_\_\_\_\_  
 Domicile 5. \_\_\_\_\_

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable:

Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'exécède pas 400 kg (900 livres).	A
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'exécède pas 3 500 kg (7 700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	B
Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3 500 kg (7 700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	C
Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.	D
Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère.	E

Le terme « poids maximum autorisé » d'un véhicule désigne le poids du véhicule en ordre de marche et de la charge maximum.  
 Le terme « charge maximum » désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule.  
 « Les remorques légères » sont celles dont le poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg (1 650 livres).

EXCLUSION  
 Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de (pays) \_\_\_\_\_ en raison de: \_\_\_\_\_  
 Lieu: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_  
 Inscrire l'exclusion dans tout autre espace prévu à cet effet, si l'espace réservé ci-dessus est déjà utilisé.

Exclusions: (pays I-VIII) \_\_\_\_\_

EXCLUSIONS (pays)  
 I. \_\_\_\_\_ V. \_\_\_\_\_  
 II. \_\_\_\_\_ VI. \_\_\_\_\_  
 III. \_\_\_\_\_ VII. \_\_\_\_\_  
 IV. \_\_\_\_\_ VIII. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_  
 2. \_\_\_\_\_  
 3. \_\_\_\_\_  
 4. \_\_\_\_\_  
 5. \_\_\_\_\_

Photographie

Signature du titulaire

# Siseleheküljed

Andmed juhi kohta:

Perekonnanimi 1.  
Teised nimed 2.  
Sünnikohi 3.  
Sünniaeg 4.  
Alaline elukoht 5.

Sõidukid, mille kohta juhilooba kehtib:

Külkgorviga või külkgorvita mootorautod, inavõidukid ja kolmerattalised mootorsõidukid, mille tihedus ei ületa 400 kg (900 naela).	A
Mootorsõidukid, mida kasutatakse reisijate veoks ja mis sisaldavad liiskjuhitamiseks maksimaalselt 8 istet või mida kasutatakse kaupade veoks ja mille tihedus ei ületa 3500 kg (7700 naela). Selle kategooria sõidukid võivad vedada kerghaagist.	B
Mootorsõidukid, mida kasutatakse kaupade veoks ja mille tihedus ületab 3500 kg (7700 naela). Selle kategooria sõidukid võivad vedada kerghaagist.	C
Mootorsõidukid, mida kasutatakse reisijate veoks ja mis sisaldavad liiskjuhitamiseks rohkem kui 8 istet. Selle kategooria sõidukid võivad vedada kerghaagist.	D
B-, C- ja D-kategooriate mootorsõidukid, mille jaoks juuli on luba, kasutamiseks koos muu haagisega peale kerghaagise.	E

„Sõiduki tihedus“ on sõiduki ja selle maksimaalse veevõimega koormuse summa, mille tihedus ei ületa 750 kg (1650 naela).

„Maksimaalne veevõime“ on veevõime.

KEELUD

Keskohi (riigid I-VIII)

Keskohi (riigid I-VIII)

Kõik muud riigid

Alkooli

Kui ülaltoodud ruum on täis, siis kasutage teisi keelude jaoks sobilikud ruumid.

Записи, относящиеся к водителю:

Фамилия 1.  
Другие имена 2.  
Место рождения 3.  
Дата рождения 4.  
Место постоянного жительства 5.

Транспортные средства, для управления которыми выдано настоящее разрешение:

Мотоциклы с колесами или без колес, мотоциклы для инвалидов и трехколесные транспортные средства с собственным весом, не превышающим 400 кг (900 фунтов).	A
Транспортные средства для перевозки пассажиров, имеющие не более восьми мест для сидения кроме водителя, или грузовые транспортные средства с предельно допустимой массой не более 3500 кг (7700 фунтов).	B
Грузовые транспортные средства с допустимым минимальным весом 3500 кг (7700 фунтов). Транспортные средства этой категории могут иметь легкий прицеп.	C
Транспортные средства для перевозки пассажиров, имеющие более восьми мест для сидения кроме водителя. Транспортные средства этой категории могут иметь легкий прицеп.	D
Транспортные средства высших категорий B, C и D с прицепами любых видов, кроме легких.	E

«Предельно допустимая масса» является вес транспортного средства в его максимальном грузе на момент начала движения.

«Минимальный вес» является вес груза, допустимый в рамках законодательства страны.

в которой зарегистрировано данное транспортное средство.

Но легким прицепом считается прицеп, предельно допустимой массой, не превышающей 750 кг (1650 фунтов).

ИСКЛЮЧЕНИЕ

Выдано настоящее разрешение не имеет права управлять автомобилем в следующих странах:

Исключения (страны I-VIII)

Исключения (страны I-VIII)

Место, дата, подпись

В случае наличия свободного места при заполнении данной графы рекомендуется использовать коды «Исключение».

Particulars concerning the Driver:

Surname 1.  
Other names 2.  
Place of birth 3.  
Date of birth 4.  
Permanent place of residence 5.

Vehicles for which the permit is valid:

Motor cycles, with or without a side-car, invalid carriages and three-wheeled motor vehicles with an unladen weight not exceeding 400 kg (900 lbs.).	A
Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, at most eight seats, or those used for the transport of goods and having a permissible maximum weight not exceeding 3,500 kg (7,700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	B
Motor vehicles used for the transport of goods and of which the permissible maximum weight exceeds 3,500 kg (7,700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	C
Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, more than eight seats. Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.	D
Motor vehicles of categories B, C or D, as authorized above, with other than a light trailer.	E

«Permissible Maximum weight» of a vehicle means the weight of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road.

«Light Trailer» shall be those of a permissible maximum weight not exceeding 750 kg (1,650 lbs.).

EXCLUSION

Holder of this permit is deprived of the right to drive in (country) by reason of:

Exclusion: (countries I-VIII)

Place, Date, Signature

Should the above space be already filled use any other space provided for «Exclusion».

Indicaciones relativas al conductor:

Apellido 1.  
Nombres 2.  
Lugar de nacimiento 3.  
Fecha del nacimiento 4.  
Domicilio 5.

Clase de vehículos para los cuales es válido el permiso:

Monociclos con o sin sidecar, coches de invalidos y vehiculos automotores de tres ruedas cuya tara no exceda de 400 kg (900 libras).	A
Vehiculos automotores dedicados al transporte de personas que tengan, además del asiento del conductor, un máximo de ocho asientos; o usados para el transporte de mercancías, que tengan un peso máximo autorizado no mayor de 3.500 kg (7.700 libras). Puede engancharse a los vehiculos automotores de esta clase un remolque ligero.	B
Vehiculos automotores usados para el transporte de mercancías, cuyo peso máximo autorizado exceda de 3.500 kg (7.700 libras). Puede engancharse a los vehiculos automotores de esta clase un remolque ligero.	C
Vehiculos automotores dedicados al transporte de personas y que tengan, además del asiento del conductor, más de ocho asientos. Puede engancharse a los vehiculos automotores de esta clase un remolque ligero.	D
Vehiculos automotores de las clases B, C o D, para las cuales está habilitado el conductor con remolques que no sean ligeros.	E

La expresión "peso máximo autorizado" de un vehículo significa el peso del vehículo y de la carga máxima cuando aquél está en orden de marcha.

La expresión "carga máxima" significa el peso de la carga declarada permisible por la autoridad competente del país donde está matriculado el vehículo.

Son "remolques ligeros" aquellos cuyo peso máximo autorizado no pase de 750 kg (1.650 lbs.).

EXCLUSION

El titular pierde el derecho de conducir en el territorio de (país) a causa de:

Exclusiones (países I-VIII)

Place, Fecha, Firma

Inscribir la exclusión en otro espacio previsto para este efecto, si el espacio reservado arriba está ya utilizado.

与驾驶员相关的记录:

姓氏 1.  
其他名字 2.  
出生地点 3.  
出生日期 4.  
经常居住地 5.

本驾驶证适用的车辆类型:

自重不超过 400 公斤 (900 磅) 的带斗或无斗的摩托车、残疾人用的摩托三轮车以及三轮车。	A
座位总数不超过 8 个 (不包括驾驶员座位在内) 的载客车辆或最大容许重量不超过 3500 公斤 (7700 磅) 的载货车辆。此类车辆可以带有轻型运货拖车。	B
最小容许重量为 3500 公斤 (7700 磅) 的载货车辆。此类车辆可以带有轻型运货拖车。	C
座位总数超过 8 个 (不包括驾驶员座位在内) 的载客车辆。此类车辆可以带有轻型运货拖车。	D
带有非轻型运货拖车的符合上述 B 类、C 类或 D 类的车辆。	E

最大容许重量是指车辆及其最大载重在地面时所能承受的总重量。

“轻型运货拖车”是指最大容许重量不超过 750 公斤 (1650 磅) 的运货拖车。

EXCLUSION

本驾驶证的持有人无权在以下国家驾车:

Exclusion: (countries I to VIII)

Place, Date, Signature

如果在填写此栏时缺乏空间, 可以使用“例外”栏。

التفاصيل المتعلقة بالسائق:

اللقب 1.  
أسماء أخرى 2.  
مكان الميلاد 3.  
تاريخ الميلاد 4.  
مكان الإقامة الدائمة 5.

مركبات النقل التي ترخيص هذا الترخيص لها:

A	مركبات الدورية المروحة بعمود واحدة أو بدونها وعربات اليد القمطائف والمركبات ذات الثلاث عجلات التي لا يتجاوز وزنها 400 كغ (900 رطل).
B	مركبات نقل الركاب التي لا تزيد مقاعدها عن ثمانية مقاعد للسائق أو مركبات البضائع ذات الوزن الأقصى المسموح به والتي لا يتجاوز 3500 كغ (7700 رطل). يمكن أن تحتوي المركبات من هذه الفئة على مقطورة خفيفة.
C	مركبات البضائع التي لا يقل الوزن المسموح لها عن 3500 كغ (7700 رطل) ويمكن أن تحتوي المركبات من هذه الفئة على مقطورة خفيفة.
D	مركبات نقل الركاب التي تزيد مقاعدها عن ثمانية مقاعد للسائق. يمكن أن تحتوي المركبات من هذه الفئة على مقطورة خفيفة.
E	المركبات والمقطورات غير المقطورة الخفيفة A, B, C, D, للمركبات التي من الفئات السابقة.

الوزن الأقصى المسموح به المركبة ووزن الركاب - أقصى سمرة لها ثمانية مقاعد للسائق. يمكن أن تحتوي المركبة المقطورة على مقطورة خفيفة.

الوزن الأقصى المسموح به المركبة ووزن الركاب - أقصى سمرة لها ثمانية مقاعد للسائق. يمكن أن تحتوي المركبات من هذه الفئة على مقطورة خفيفة.

EXCLUSION

لا يسمح لمخول هذا الترخيص بقيادة المركبة في البلدان التالية:

Exclusion: (countries I-VIII)

Place, Date, Signature

إذا لم تكن هناك مساحة كافية عند تعبئة هذا النموذج، يُوصى باستخدام "الاستثناء".

運転手の詳細:

姓 1.  
名 2.  
出生地 3.  
生年月日 4.  
常居所 5.

本免許証上に運転可能車両:

A	車両重量が400キログラム (900ポンド) 以下の自動二輪車 (サイドカー付のものも含む)、身体障害者用車、自動三輪車。
B	運転手座席以外に乗車座席数が8席以下の乗用車及び許容される車両総重量が3500キログラム (7700ポンド) 以下の貨物自動車。この種類の車両は軽便牽引車を牽引しても可。
C	許容される車両総重量が3500キログラム (7700ポンド) 超過の貨物自動車。この種類の車両は軽便牽引車を牽引しても可。
D	運転手座席以外に乗車座席数が8席超過の乗用車。この種類の車両は軽便牽引車を牽引しても可。
E	軽便牽引車以外の牽引車を牽引する上記B、C、D種類の車両。

許容される車両総重量は乗車座席数と車両総重量と許容される貨物重量のことであり、軽便牽引車は許容される車両総重量が750キログラム (1650ポンド) 以下の貨物自動車に登録された国の法律に従って登録されたものである。

EXCLUSION

本免許証の所有者には下記の国で運転を許可しない:

Exclusion: (countries I-VIII)

理由

Place, Date, Signature

上の余白が足りない場合、「除外」の欄格をお使いください。

चालक का विवरण:

उपनाम 1.  
दूसरे नाम 2.  
जन्म-स्थान 3.  
जन्म तिथि 4.  
स्थायी निवास का स्थान 5.

वाहन, जिन के लिए यह परमिट जारी किया गया है:

A	इस परमिट के लिए यह परमिट जारी किया गया है: 1. 400 किलोग्राम (900 पाउंड) से अधिक नहीं।
B	अधिकतम 8 सीटोंवाले अटॉमोबिल को छोड़कर, यात्रियों के परिवहन के लिए मोटर वाहन या सामानों के परिवहन के लिए वाहन जिसका अधिकतम सूचीकृत वजन 3,500 किलोग्राम (7,700 पाउंड) से अधिक नहीं है। इस श्रेणी के वाहन हल्के ट्रेलर के साथ जोड़ा जा सकते हैं।
C	सामानों के परिवहन के लिए वाहन जिसका अधिकतम सूचीकृत वजन 3,500 किलोग्राम (7,700 पाउंड) से अधिक है। इस श्रेणी के वाहन हल्के ट्रेलर के साथ जोड़ा जा सकते हैं।
D	अटॉमोबिल को छोड़कर, अटॉमोबिल को छोड़कर, यात्रियों के परिवहन के लिए मोटर वाहन। इस श्रेणी के वाहन हल्के ट्रेलर के साथ जोड़ा जा सकते हैं।
E	उपर्युक्त B, C और D श्रेणियों के वाहन, हल्के के अलावा अन्य प्रकार के ट्रेलरों के साथ।

अधिकतम सूचीकृत वजन का अर्थ है वाहन का वजन और अधिकतम सूचीकृत वजन का वजन।

“लघु ट्रेलर” का अर्थ है अधिकतम सूचीकृत वजन 750 किलोग्राम (1,650 पाउंड) से अधिक नहीं है।

EXCLUSION

इस परमिट के लिए यह परमिट जारी किया गया है: (देश का नाम)।

Exclusion: (countries I-VIII)

Place, Date, Signature

यदि उपरोक्त क्षेत्र पहले से ही भरा हुआ है, तो 'अवरोध' के लिए परमिट जारी किए गए स्थान का उपयोग करें।

## **Tehniline kirjeldus ja andmete loetelu**

Mõõtmed: A6-formaadis vihik (148 × 105 mm)

Värvus: kaaned – hall  
siselehed – valge

Esikaas (eesti ja inglise keeles):

1. Rahvusvahelise juhiloa number, näiteks G123456;
2. Väljastaja;
3. Kuupäev;
4. Asutuse pitsar.

Esikaane sisekülg (eesti ja inglise keeles):

Selgitav tekst.

Tagakaane vasak sisekülg (prantsuse keeles):

1. Andmed juhi kohta (nummerdatud väljade selgitused);
2. Sõidukite kategooriate kirjeldused;
3. Mõisted;
4. Keelud.

Tagakaane parem sisekülg (prantsuse keeles):

1. Perekonnanimi;
2. Teised nimed;
3. Sünnikoht;
4. Sünniaeg;
5. Alaline elukoht;
6. Sõidukite kategooriad, mille kohta juhiluba kehtib  
(vastavad kategooriad pitsaritud);
7. Foto (pitsaritud);
8. Allkiri;
9. Keelud.

Siseleheküljed:

Tagakaane vasaku sisekülje tõlge eesti, vene, inglise, hispaania, hiina, araabia, jaapani ja hindi keelde.